



visit
Chaves~Verín

Verín-Chaves-Vidago

Rota Termal e da Água



Cultural Route of the
Itinéraire Culturel du
COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

THE EUROPEAN
ROUTE OF
HISTORIC
THERMAL
TOWNS



VERÍN-CHAVES-VIDAGO
AECT



PROGRAMA
COOPERAÇÃO TRANSFRONTEIRA
E S P A N H A - P O R T U G A L
COOPERAÇÃO TRANSFRONTEIRA
2 0 0 7 - 2 0 1 3



União Europeia
Fundo Europeu de
Desenvolvimento Regional
Investamos no seu futuro

PASAPORTE

PASSAPORTE



VERÍN-CHAVES-VIDAGO
AECT



PROGRAMA
COOPERAÇÃO TRANSFRONTEIRA
E S P A N H A - P O R T U G A L
COOPERAÇÃO TRANSFRONTEIRA
2 0 0 7 - 2 0 1 3



COUNCIL OF EUROPE
Cultural Route of the
Itinéraire Culturel du
COUNCIL OF EUROPE

THE EUROPEAN
ROUTE OF
HISTORIC
THERMAL
TOWNS



União Europeia
Fundo Europeu de
Desenvolvimento Regional
Investamos no futuro



Ruta Termal y del Agua

Verín-Chaves-Vidago

Chaves~Verín



www.visitchavesverin.com



COMO CHEGAR

POR ESTRADA desde Espanha

Por autoestrada A52

Saídas:

- 155 Monterrei / Verín / Vilaza
- 160 Verín / Chaves
- 166 Ábedes / Verín

POR ESTRADA desde Portugal

Por autoestrada

com portagem eletrónica A24

Saídas recomendadas:

- 19 Vidago
- 20 Chaves
- 21 Chaves (só sentido Verín-Chaves)

TURISMO VERÍN

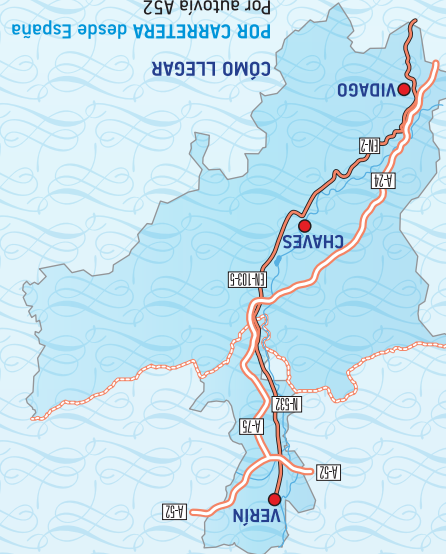
- Rúa Irmáns La Salle
- +34 988 411 614
- turismo@verin.net

TURISMO CHAVES

- Terreiro de Cavalaria
- +351 276 348 180

TURISMO VIDAGO

- Largo Miguel de Carvalho
- +351 276 907 470



www.visitchavesverin.com

POR CARRETERA desde España

Por autovía A52

Saídas:

- 155 Monterrei / Verín / Vilaza
- 160 Verín / Chaves
- 166 Ábedes / Verín

POR CARRETERA desde Portugal

Por autopista

de peaje electrónico A24

Saídas recomendadas:

- 19 Vidago
- 20 Chaves
- 21 Chaves (só sentido Verín-Chaves)

TURISMO VERÍN

- Rúa Irmáns La Salle
- +34 988 411 614
- turismo@verin.net

TURISMO CHAVES

- Terreiro de Cavalaria
- +351 276 348 180

TURISMO VIDAGO

- Largo Miguel de Carvalho
- +351 276 907 470



O Passaporte

O Passaporte da Rota Termal e da Água é um guia para circular pelas nascentes de Chaves-Verín e no qual, como se fosse um jogo, registar a sua passagem pelas nossas fontes.

INSTRUÇÕES

Em qualquer dos postos de turismo que aparecem no interior da capa, poderá obter o **kit de aquista da Rota Termal e da Água**, constituído por:



- Passaporte da Rota Termal e da Água.
- Bolsa de transporte do Kit.
- Lápis para marcar no presente Passaporte os carimbos de cada nascente.
- Copo oficial de aquista da Rota Termal e da Água.

No final do percurso e em qualquer posto do território, irá receber o diploma que o certifica como especialista conhecedor das nossas nascentes e das nossas águas.

BOA VIAGEM, DESFRUTE-A!



Bem-vind@ à Rota Termal e da Água

Tem nas suas mãos o Passaporte para circular livremente pelas nascentes de dois países e degustar as suas surpreendentes águas mineromedicinais.

Chaves-Verín é o destino Europeu com maior concentração de águas termais e mineromedicinais, utilizadas já desde a época romana. Se seguir as indicações deste Passaporte, poderá comprová-lo.

No nosso destino existe uma grande quantidade de nascentes e fontes termais. Nesta rota fizemos uma seleção das mais representativas e mais acessíveis para que as possa descobrir e experimentar as suas águas.

Convidamo-lo a efetuar um reconfortante percurso por:

- Fonte do Sapo
- Sousas
- Fontenova
- Cabreiroá
- Buvette e Fonte do Povo das Termas de Chaves
- Fontes de Vidago

17°-20°C

Fonte do Sapo

(Verín)

AS ÁGUAS

A sua composição é semelhante às restantes de Verín: alcalinas, de sabor agradável, bicarbonatadas, sódicas, litínicas, fluoretadas e ligeiramente sulfuradas. A ingestão da água está indicada para o aparelho gastro-hepático e para os transtornos urinários.



O LUGAR

A água nasce entre as rochas e o espaço envolvente está acondicionado como fonte rústica, pelo que nos aproxima de antigas formas de aproveitar as fontes no vale. O seu ambiente natural de ribeira, frondoso e tranquilo, é um convite para aqueles que procuram um local saudável no qual possam repor forças.

ONDE CARIMBAR?

No carimbo da Fonte do Sapo, localizado à frente de uma das duas nascentes.

Ruta
Termal
y del Agua

Fonte do
Sapo





18°-20°C

Sousas

(Verín)

AS ÁGUAS

São bicarbonatadas, sódicas, li-tiadas e fluoretadas; a presença de enxofre é mínima. Indicadas na dissolução de cálculos renais, gozam de um grande valor diu-rético e são recomendadas para quase todos os problemas das vias urinárias e algumas do apa-relho digestivo como dispepsias e gastrites.

O LUGAR

Cada vez mais integrado na vila, o conjunto inclui a estação de engarrafamento e o pavilhão que alberga a fonte. No primeiro terço do século XX, viveu o seu momento de maior esplendor como balneário.

ONDE CARIMBAR?

O carimbo da Fonte de Sousas encontra-se numa lateral da buvette.



Ruta
Termal
y del
Agua



Sousas

10°-14°C / águas sem gás

18°-19°C / águas com gás

Fontenova

(Verín)

AS ÁGUAS

Águas de mineralização débil, bicarbonatadas sódicas, litiadas e fluoradas. Indicadas para cálculos úricos, nas dores nos flancos, reumatismo, gota, mau funcionamento hepático, dispepsia gástrica, estômago e bexiga.

O LUGAR

A nascente situa-se no acesso ao recinto. Ao fundo, continua de pé aquele que foi um dos grandes balneários de Verín, ao qual acediam numerosos aquistas em busca de tratamentos. Mais atrás, encontra-se a estação/fábrica de engarrafamento.



ONDE CARIMBAR?

O carimbo de Fontenova encontra-se à entrada do recinto.

Ruta
Termal
y del Agua



Fontenova





17°C

Cabreiroá

AS ÁGUAS

São classificadas como bicarbonatadas, sódicas, cálcicas, litíadas e ácidas. São águas com efeitos digestivos, diuréticos e relaxantes do sistema nervoso.

O LUGAR

Um lindíssimo jardim que nos proporciona um dos passeios mais bonitos de Chaves-Verín. Junto a árvores autóctones e outras mais estranhas, ergue-se o altar da fonte, o antigo balneário e a estação/fábrica de engarrafamento.



ONDE CARIMBAR?

O carimbo da Nascente e Jardins de Cabreiroá encontra-se em frente à entrada da buvette.

Ruta
Termal
y del
Agua



Cabreiroá

73°C

Chaves

AS ÁGUAS

Águas altamente mineralizadas, hipertermais, bicarbonatadas sódicas, meso-mineralizadas e gaseificadas. Indicadas para cura de lesões osteoarticulares, musculoesqueléticas, cardiovasculares, do aparelho digestivo e respiratório, stress, cansaço e ansiedade.

O LUGAR

Chaves já dispunha de termas na época romana, próximas da Ponte de Trajano. Atualmente, o conjunto da Alameda do Tabolado acolhe as nascentes e as modernas instalações de Chaves Termas & Spa num dos ambientes mais agradáveis da ribeira do Tâmega.



ONDE CARIMBAR?

O carimbo das Termas de Chaves encontra-se no acesso às fontes desde o Tabolado.

Rota
Termal
da Água

Chaves





17°C

Vidago

AS ÁGUAS

Águas de mineralização total, hipersalinas, bicarbonatadas sódicas, alcalinas, ligeiramente ar-sénicas e ferruginosas, fluoradas, gasocarbónicas e pouco radioativas. Indicadas para patologias do sistema nervoso, aparelho digestivo, pele e reumáticas, musculo-esqueléticas, doenças hepatovesiculares e gastroduodenais, diabetes, obesidade e alergias.

O LUGAR

Tudo no Parque de Vidago, presidido pelo histórico Hotel Vidago Palace, transporta-nos para um ambiente de luxo e requinte das primeiras décadas do século XX. No nosso passeio sucedem-se três fontes, cada uma com a sua buvette, construídas em estilos diferentes.



ONDE CARIMBAR?

O carimbo do Vidago Palace Hotel encontra-se à entrada do recinto do Parque de Vidago.

Rota
Termal
e da
Água



Vidago

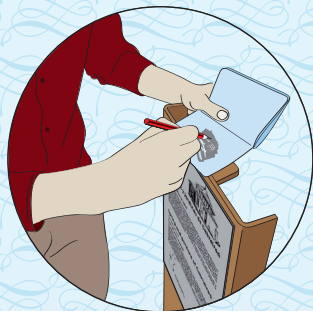
INSTRUÇÕES PARA CARIMBAR

CARIMBO



As duas páginas seguintes são reservadas para que carimbe o seu passaporte e registre a sua passagem pelas nascentes de Chaves-Verín. Explicamos-lhe como proceder:

- 1 Os carimbos de cada nascente encontram-se na parte superior de um carimbo metálico como o da imagem.
- 2 Coloque a página correspondente do Passaporte sobre o carimbo.
- 3 Com o lápis do Kit de Aquista, passe sobre o papel suavemente e verá como o carimbo é transferido para o seu passaporte.



SINAL

VIDAGO

CHAVES

FONTE DO SAPO

Estive em...

Recogida de Diploma
Sello / Firma
Oficina de Turismo

Recolha de Diploma
Carimbo / Assinatura
do Posto de Turismo

Quando tiver colocado todos os carimbos, passe por qualquer posto de turismo e **receba o seu diploma!**

**Estuve
en...**

Cuando completes todos los
sellos, pasa por cualquier
oficina de turismo y
¡recoge tu diploma!

CABREIROÁ

FONTENOVA

SOUSAS

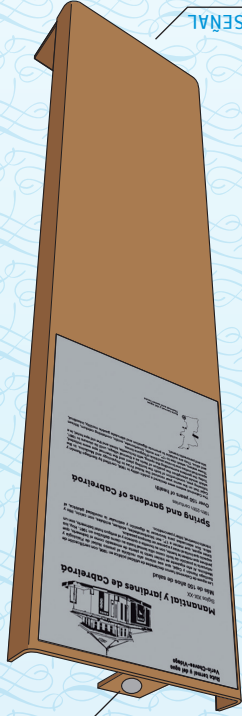
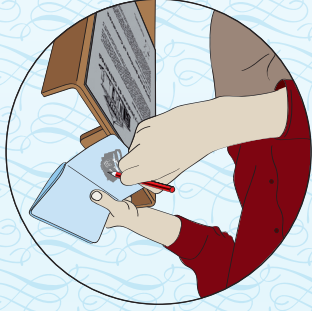
INSTRUCCIONES DE SELLADO

Las dos páginas siguientes están reservadas para que selles tu pasaporte y registres tu paso por los manantiales de Chaves-Verín. Te explicamos como hacerlo:

1 Los sellos de cada manantial se encuentran en la parte superior de una señal metálica, como la de la ilustración.

2 Apoya la página correspondiente del Pasaporte sobre el sello.

3 Con el lápiz del kit de Agujista, marca sobre el papel con suavidad y verás como queda transferido el sello a tu Pasaporte.



SELLO

17°C

Vidago

EL LUGAR

Todo en el Parque de Vidago, presidido por el histórico Hotel Vidago Palace, nos transporta un ambiente del lujo y refinamiento de las primeras décadas del siglo XX. En nuestro paseo se suceden tres manantiales, cada uno con su buvette, construidas en diferentes estilos.



LAS AGUAS

Aguas de mineralización total, hipersalinas, bicarbonatadas sódicas, alcalinas, ligeramente arseniadas y ferruginosas, fluoradas, gascarbonicas y poco radioactivas. Indicadas para enfermedades del sistema nervioso, aparato digestivo, piel y reumáticas y músculo-esqueléticas, dolencias hepato-vesiculares y gastroduodenales, diabetes, obesidad, gota y alergias.

¿DÓNDE SELLAR?

La señal del Vidago Palace Hotel se encuentra a la entrada del recinto del Parque de Vidago.



Vidago



73°C

Chaves



LAS AGUAS

Aguas altamente mineralizadas, hipertermales, bicarbonatadas sódicas, meso-mineralizadas y asocarbónicas. Indicadas para cura de artrosis osteoarticulares, musculoesqueléticas, cardiovasculares, del aparato digestivo y respiratorio, stress, cansancio y ansiedad.

EL LUGAR

Chaves contaba ya con termas en época romana, próximas al Puente de Trajano. Hoy, el conjunto de la Alameda do Tabolado acoge los manantiales y las modernas instalaciones de Chaves TermasSPA en uno de los entornos más agradables de la ribera del Tâmega.

?DÓNDE SELLAR?

La señal de las Termas de Chaves se encuentra en el acceso a las fuentes desde O Tabolado.





La señal de Manantial y Jardines de Cabreiró se encuentra enfrente de la entrada de la buvette.

¿DÓNDE SELLAR?

Un precioso jardín que nos proporciona uno de los paseos más bellos de Chaves-Verín. Junto a árboles autóctonos y otros más extraños se erigen el templo de la fuente, el antiguo balneario y la planta embotelladora.

EL LUGAR

Cabreiró

17°C



Son clasificadas como bicarbonatadas, sódicas, cálcicas, litínicas y acidulas. Se trata de aguas con efectos digestivos, diuréticos y relajantes del sistema nervioso.

LAS AGUAS



La señal de Fontenoua se ubica a la entrada del recinto.

¿DÓNDE SELLAR?

El manantial se sitúa en el acceso al recinto. Al fondo, sigue en pie el que fue uno de los grandes balnearios de Verín, al que acudían numerosos agüistas en busca de tratamientos. Más atrás se encuentra la planta envasadora.

EL LUGAR



Aguas de mineralización débil, bicarbonatadas sódicas, litínicas y fluoradas. Indicadas para cálculos urínicos, los dolores de ijada, reumatismo, gota, afecciones hepáticas, dispepsia gástrica y padecimientos de estómago y vejiga.

LAS AGUAS

(Verín)

Fontenoua

10°-14°C / aguas sin gas
18°-19°C / aguas con gas

18°-20°C

Sousas

(Verín)

EL LUGAR

Cada vez más integrado en la villa, el conjunto incluye la planta de embotellado y el pabellón que alberga la fuente. En el primer tercio del siglo XX vivió su momento de mayor esplendor como balneario.

? DÓNDE SELLAR?

La señal del Manantial de Sousas se encuentra en un lateral de la buvette.



LAS AGUAS

Son bicarbonatadas, sódicas, litónicas y fluoradas; la presencia de sulfuros es mínima. Indica-das en la disolución de cálculos renales, gozan de un gran valor diurético y son recomendadas para casi todos los problemas de las vías urinarias y algunas del aparato digestivo como dispesias y gastritis.





Ruta Termal y del Agua Fonte do Sapo

En la señal de Fonte do Sapo, situada ante uno de los dos manantiales.

¿DÓNDE SELLAR?

El agua nace entre las rocas y el entorno está acondicionado como fuente rústica, por lo cual nos acerca a antiguas formas de aprovechar las surgencias en el valle. Su entorno natural de ribera, frondoso y apacible, es una invitación para quienes buscan un rincón saludable en el que reponer fuerzas.

EL LUGAR



Su composición es semejante a las restantes de Verín: alcalina, de sabor agradable, bicarbonatado-sódica, litínica, fluorada y ligeramente sulfurada. Se toman sólo en bebida, para el aparato gastro-hepático y para los trastornos urinarios.

LAS AGUAS

(Verín)

Fonte do Sapo

17°-20°C

Bienvenida@ a la Ruta Termal y del Agua

Tienes en tus manos el Pasaporte para circular libremente por los manantiales de dos países y degustar sus sorprendentes aguas mineralomedicinales.

Chaves-Verín es el destino Europeo con mayor concentración de aguas termales y mineralomedicinales, utilizadas ya desde época romana. Si sigues las indicaciones de este Pasaporte, lo puedes comprobar.

En nuestro destino hay gran cantidad de manantiales y surgencias termales. En esta ruta hemos hecho una selección de los más representativos y más accesibles para que los descubras y pruebes sus aguas.

Te invitamos a realizar un reconfortante recorrido por:

- Fonte do Sapo
- Sousas
- Fontenova
- Cabreira
- Buvette y Fonte do Povo de las Termas de Chaves
- Fuentes de Vidago

El Pasaporte

El Pasaporte de la Ruta Termal y del Agua es una guía para circular por los manantiales de Chaves-Verín y en la que, a modo de juego, registrarás tu paso por nuestras fuentes.

INSTRUCCIONES

En cualquiera de las oficinas de turismo que aparecen en el interior de la portada podrás obtener el kit de agüista de la Ruta Termal y del Agua, compuesto por:

- Pasaporte Ruta Termal y del Agua.
- La bolsa transportadora del kit.
- El lápiz para marcar en el Pasaporte los sellos de cada manantal.
- El vaso oficial de agüista de la Ruta Termal y del Agua.

Al final del recorrido, en cualquier oficina de turismo del territorio te obsequiaremos con el diploma que te acredita como un experto conocedor de nuestros manantiales y nuestras aguas.

BUEN VIAJE, DISFRÚTALO

